

**O USPEŠNI
POTI Z
GORIČKEGA V
ŠIRNI SVET
STR. 2
Od Maloga
Triglava iz
Andovec na
»Velki« Triglav
STR. 4-5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 2. julija 2015 ☼ Leto XXV, št. 27

Praznik neodvisne Slovenije tudi v Monoštru

25. junij praznujemo Slovenci po vsem svetu kot Dan državnosti, kajti pred 24 leti je na ta dan postala Republika Slovenija formalno neodvisna. Kakor drugod, obeležujejo praznik vsako leto tudi v Porabju, in sicer v organizaciji Generalnega konzulata RS v Monoštru.

V prostorih Slovenskega doma v porabskem središču se je tudi tokrat zbralo lepo število gostov iz bližnje in širše okolice, ki jih je praznično nagovoril gostitelj generalni konzul RS Dušan Snoj in v imenu vseh, ki »se čutijo malo Slovenci«, čestital mladi državi. Nato je govornik opozoril na številne letošnje obletnice v Porabju (Radio Monošter, Državna slovenska samouprava, Zveza Slovencev in drugi) ter opomnil na 40. jubilej Helsinške listine z desetimi temeljnimi načeli. Pomen manjšin je poudaril tudi z navedkom iz Bolzanskih priporočil: *„Države so dolžne ščititi manjšine na svojem teritoriju, in jih ob ohranjanju jezika in identitete uporabljati kot most za krepitev medsebojnega sodelovanja.“*

Za preostanek leta je generalni konzul napovedal predajo Vzorce kmetije na Gornjem Seniku ter septembrsko srečanje madžarskega in slovenskega predsednika. Čestital je tudi novinarki Margiti Mayer za spomladi prejeto Pavlovo plaketo.

Dušan Snoj je napovedal, da se mu po poletnih počitnicah izte-



O pomenu praznika je spregovoril generalni konzul Dušan Snoj. Ob njem sodelavka konzulata Andreja Kovács.



Sprejema so se udeležili gostje iz Porabja, Prekmurja in Železne županije.

če štiriletni mandat. Spominjal se je na začetke v Monoštru, kamor je pripotoval po diplomatski misiji v Ruski federaciji. Rekli so mu: *»Porabje je majhna Slovenija.«* Vsi Slovenci so bili - v okvirih raznih držav in imperijev - tudi sami tisoč let v manjšini, je razmišljal govornik. *»Tako pri Slovencih v matici kot pri porabskih Slovencih imamo majhni skupnosti, a njuni kulturi nikakor nista majhni. Nasprotno: glede na velikost sta ogromni, zelo pomembni in zelo vredni pozornosti«* - je povedal Dušan Snoj in opozoril, da čeprav »še ni bila dosežena reciprociteta«, je razvoj skupnosti v preteklih letih viden. Zamude v financiranju šol in medijev so zmanjšane, izzivi glede pedagoških kadrov iz Slovenije pa ostajajo.

Kljub vsem težavam pa so se uresničile tudi nekatere zahtevnejše želje, kot je izgraditev cestne povezave Verica-Gornji Senik in srečanje slovenskega, madžarskega in avstrijskega predsednika na Tromeji in nato na Vzorce kmetiji.

Generalni konzul Dušan Snoj je še najavil prihod slovenskega logističnega podjetja v monoštrsko industrijsko cono, nato pa izrazil prepričanje, da bogatijo manjšine v srednjeevropskem prostoru tako matično kakor domačo državo. Ravnanje z njimi »z evropskim pristopom« pa ostaja najlepša vrednota.

Prekmurje: Obisk akademikov v poklon kolegu Antonu Vratuši

USPEŠNI POTI Z GORIČKEGA V ŠIRNI SVET

V čast kolegu dr. Antonu Vratuši je skupina akademikov na čelu s predsednikom Slo-

najstarejših prekmurskih tiskov do najnovejših leposlovnih in strokovnih knjig.



Akademiki so začeli in končali obisk v Pokrajinski in študijski knjižnici: direktorica Jasna Horvat, predsednik Šiftarjeve fundacije Ernest Ebenšpanger in predednik SAZU, dr. Atej Bajd

venske akademije znanosti in umetnosti dr. Tadejem Bajdom obiskala nekatere značilne, predvsem z zgodovino, protestantizmom in kulturo

Ker se morajo tudi akademiki okrepčati z odlično hrano in pijačo, so se ustavili v Markišavcih, v znani Šunkarni Kodila. Kot jih je prevzela

pestrost knjig v Soboti, so bili navdušeni nad dobrotami, ki jih ponuja tretja generacija družinske firme.

Ustavitev v Puconcih ni bila naključna. Tu je dom Števana Küzmiča, v katerem je ta čas razstava del likovne kolonije Primož Trubar, in tu je tudi najstarejša protestantska cerkev na Slovenskem. Duhovnica Katja Ajdnik je gostom ob ostalem pojasnila, v čem je razlika med evangeličansko in katoliško cerkvijo.

Z začetki prekmurske književnosti so povezani tudi Strukovci, kjer je bil rojen Števan Küzmič, eden prvih protestantskih piscev. Življenje in delo je predstavil njegov odličen poznavalec Franc Kuzmič.

Zakaj obisk na Cankovi, je utemeljil župan Alojz Vogrin-

čič in dejal, da je občina sicer mala, zato pa so tod bili rojeni ali delovali veliki možje dr. Avgust Pavel, Jože Borovnjak

tov v Sloveniji, in kjer se vrstijo skozi celo leto številni, lepo sprejeti, predvsem kulturni dogodki.



Puconska duhovnica Katja Ajdnik je ob krstnem kammu, ki so ga darovali rojaki iz Betlehema, zbranim v prekmurščini zmolila Očenaš!

in Lojze Vrečič, le-tem je dodal rojaka pisatelja in svetovnega popotnika Evalda Flisarja.

Med potjo do Vrta spominov in tovarštva na Petanjcih je

Kjer se je popotovanje začelo, je bilo tudi sklepno dejanje, in sicer s predstavitvijo znanstvene monografije, o življenju in delu dr. Antona Vratuše, ki sta



Prvi izvod monografije o svojem življenju in delu je dr. Anton Vratuša prejel iz rok kolega dr. Tadeja Bajda



Obisk, kakršnega v PIŠK ne pomnijo: od Ljubljane, Maribora do Lendave

povezane prekmurske kraje: Mursko Soboto, Puconce, Cankovo in Petanjce. Obisk so zaključili na veličastni predstavitvi monografije *Jezi-koslovna in literarna misel Antona Vratuše*.

Razsežnosti Pokrajinske in študijske knjižnice je akademikom, predstavila direktorica Jasna Horvat. In, roko na srce, malo Sobočanov in tudi drugih je seznanjenih, koliko duhovnega bogastva je v več sto tisoč knjižnih enotah, od



Župan Alojz Vogrinčič pred kipom dr. Avgusta Pavla pripoveduje mag. Francu Kuzmiču, dr. Tadeju Bajdu in zbranim o slavnih osebnostih tega dela Prekmurja

bil postanek v Černelavcih, kjer je sedež zagotovo najuspešnejšega pomurskaga zasebnega podjetja, firme Roto Štefana Pavlinjeka.

Vrt na Petanjcih, ki ga je v pretežni meri zasadil dr. Vaneč Šiftar, je predstavil sin Marjan. Zlasti je izpostavil, da je vrt, v katerem je okoli 500 drevnin, šel skozi različna, tudi politično izrazito nenaklonjena obdobja. Pokojni profesor je vztrajal, zdaj se vrt uvršča med 9 botaničnih vr-

jo izdali Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija in Prekmurska akademsko znanstvena unija, uredil pa Mirko Munda. Kolegu Antonu Vratuši je ob njegovi 100. obletnici in ob izidu monografije v imenu SAZU čestital podpredsednik dr. Andrej Kranjc. Podrobneje o obsežni knjigi z eminentnimi avtorji v eni prihodnjih številkih Porabja.

Tekst in fotografije:
Ernest Ružič

SKUPEN ŠOLSKI PROJEKT SE USPEŠNO ZAKLJUČUJE

Skupen dveletni prekmursko-porabski šolski projekt »Dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jeziku manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih Prekmurja in Porabja«, katerega nosilec je bila Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost - Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség, vodja doc. dr. Attila Kovács, finanserja pa Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada in Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije, se počasi zaključuje. Na zaključni konferenci, o kateri se je na kratko že poročalo, smo strnili vtise in celostno predstavili vse dejavnosti na obeh straneh administrativne meje, na šolskem področju obeh narodnostnih skupnosti.

Kot koordinatorka porabskega dela in strokovna sodelavka pri izbiri vsebin, njihovi realizaciji in implementaciji lahko že na začetku poudarim, da je projekt bil za porabske šole izjemnega pomena, zelo uspešen in da si s tako obliko bogatenja šolskega strokovnega dela in podpore v Porabju želimo nadaljevati oziroma pričakujemo nadgradnjo izvedenih nalog. Pomembnost vidim predvsem v dveh vidikih: prvič, projekt je prinesel v porabske šole številne možnosti izobraževanja učiteljev, dejavnosti za učence in možnosti spoznavanja novih vsebin v matični državi za oboje; in drugič, vsega tega porabskim šolam ne bi mogli nuditi, saj je finančnih sredstev za uresničevanje takih vsebin vedno manj oz. jih tako rekoč ni. S porabske strani sta v projekt bili vključeni *Dvojezična osnovna šola in vrtec Števanovci in Dvojezična osnovna šola Jožefa Košiča Gornji Senik*.

Temeljni cilj projekta je bil dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jeziku manjšin v dvojezičnih VIZ Prekmurja in Porabja, v povezavi s tem pa tudi dvig konkurenčnosti znanja otrok, ki obiskujejo dvojezične vzgojno-izobraževalne ustanove. Ta cilj smo se ves čas trudili uspešno zasledovati.

V projektu so se za porabske potrebe odvijale številne strokovne dejavnosti za pedagoške delavce porabskih vrtcev in šol kot tudi za predšolske otroke,



učence in dijake. Temeljne dejavnosti bom na kratko predstavila.

1. *Jezikovno-didaktične delavnice* (poglabljanje in širjenje vedenj z jezikovno didaktičnega področja za vzgojiteljice, učitelje slovenščine in dvojezične učitelje sta izvajali predavateljici s FF Univerze v Mariboru dr. Simona Pulko in dr. Melita Zemljak Jontes; izvedenih je bilo po 8 6-urnih delavnic za razredno in predmetno stopnjo).

2. *Predstavitev e-gradiv*: učitelji/razvijalci zanimivih e-gradiv iz dvojezičnih VIZ v Prekmurju so učiteljem porabskih dvojezičnih šol predstavili pripravljeno e-gradivo in poučevanje oz. delo z njim; prvi sklop je bilo dvojezično e-gradivo za jezikovni pouk Miška Dida - igraje do večjezičnosti, predstavili sta ga *Breda Gruden in Valerija Šebjanič*, drugo gradivo pa je bilo z naravoslovnega področja, pripravili in predstavili sta ga *Kornelija Torhač in Valerija Danč Sabotin*.

3. *Seminar poslovne komunikacije za vodstvene kadre dvojezičnih šol* sta izvajali *Marija Mustar in Maja Vičič Krabonja*; področje jezikovne prepoznavnosti dvojezičnih zavodov in poslovne komunikacije s pomočjo IKT tako v mad-

žarskem kot tudi v slovenskem jeziku je v porabskih šolah zelo pomembno - seniška šola je že začela prenavljati svoje spletne strani in jih poslej ponuja v

obeh jezikih.

4. *Oblike izobraževanja za ohranjanje narodne kulture in identitete (v porabskih šolah delujejo t. i. slovenske zunajšolske dejavnosti, katerih*



mentorji so strokovnjaki za posamezna področja iz Slovenije - slovenski plesi, glasba, petje, ljudske obrti, gledališka dejavnost - iz projekta so se financirali mentorji teh uspešnih dejavnosti).

5. *Poučevanje manjšinskih jezikov - tečaj slovenskega jezika za pedagoške delavce, ki le-tega niso večši, ga pa nujno potrebujejo, je bil tudi*

izrednega pomena, kajti pomanjkanje ustreznih pedagoških dvojezičnih kadrov je v Porabju izredno pereč problem; v prihodnje si želimo, da se skozi bodoče projekte ta dejavnost še nadgradi, ker je od nje odvisen obstoj porabskega narodnostnega šolstva. Tečaj za učitelje je izvajala Lea Lehner.

6. *Izobraževalni programi za usvajanje manjšinskega jezika in ohranjanje narodne ter jezikovne identitete - porabski učenci dvojezičnih šol so imeli v sklopu projekta priložnost usvajati slovenski jezik v avtentičnem okolju - na dveh 3-dnevnih šolah v naravi v Mežici.*

7. *Usvajanje jezika na igriv način - s pomočjo gledaliških predstav - vsi porabski malčki in osnovnošolci so imeli priložnost obiskati zanimive interaktivne gledališke predstave lendavskega gledališča KU-KUC.*

8. *Skupen šolski dan dvojezičnega poučevanja (skupen*

šole so bile temeljne odlike iztekajočega se projekta. Snovalci dejavnosti smo se odločili za vsebine, ki so dopolnile, popestrile in obogatile programe narodnostnih šol, tako učiteljem kot učencem. S tega zornega kota je projekt bil izjemno pomemben, kajti narodnostne šole se že dolga leta ubadajo tako s kadrovskimi kot finančnimi problemi, takih programov pa gotovo ne bi mogle financirati, saj nimajo za to predvidenih sredstev. *Kako pa v bodoče?* Glede na dosedanje odlične izkušnje skupnega projektnega ustvarjanja dodane vrednosti na področju dvojezičnega šolstva v Prekmurju in Porabju porabski partnerji pričakujemo dogovore o snovanju novega skupnega projekta. Imamo voljo, želje, ideje in pripravljenost sodelovati. V novem morebitnem projektu bi nas zanimala nadgradnja obstoječih vsebin, razen tega pa še nekaj novih, življenjsko pomembnih dejavnosti za porabske šole:

Strokovna pomoč učiteljev asistentov/gostujočih učiteljev (vsaj še treh)

Dvojezična gradiva za predšolsko vzgojo

Dvojezična gradiva za verouk Mentorji za gledališko, medijsko in IKT dejavnost

Izobraževalne delavnice.

Upamo in želimo, da bo pri-glasitev pobude za novi skupen projekt uspešna in v podporo za naše skupno dobro - dvig jezikovnih kompetenc v manjšinskih materinščinah.

Iskrena zahvala za odlično sodelovanje nosilcem projekta, *Pomurski madžarski samoupravni narodni skupnosti*, v prvi vrsti pa izjemnemu vodji *doc. dr. Attili Kovácsu*, vsem izvajalcem in udeležencem! S pomočjo vsakega izmed vas je naš skupen projekt dosegel in presegel pričakovane rezultate. Sodelovanje, kakršno smo uspeli vzpostaviti v tem projektu, vsi pozitivni učinki in novi pogledi na pomembnost ohranjanja manjšinskega jezika se v dobro obeh skupnosti morajo nadaljevati.

Valerija Perger

OD SLOVENIJE...

»Spravno dejanje par excellence«
Osrednja državna proslava ob 25. juniju, dnevu državnosti, je bila na predvečer praznika na Kongresnem trgu v Ljubljani. Predsednik republike Borut Pahor je v slavnostnem govoru dejal, da je bila ustanovitev slovenske države »spravno dejanje par excellence«. »Spravljeni smo pripravljeni,« je poudaril in pozval k sodelovanju pri oblikovanju skupnih nacionalnih ciljev. Opozoril je tudi pred oklevanjem in izgubljanjem časa pri sprejemanju gospodarskih ukrepov in reform. Še pred večerno proslavo so se na slavnostni seji državnega zbora sešli poslanke in poslanci, v ljubljanski stolnici pa je potekala maša za domovino. Predsednik Pahor je dan pred praznikom v predsedniški palači sprejel tudi svoje žrtev vojne za Slovenijo in poudaril predvsem duh sodelovanja iz časa osamosvajanja.

David Cameron obiskal Slovenijo
Na krajšem delovnem obisku v Sloveniji se je mudil britanski premier David Cameron. Na Brdu pri Kranju se je sestel s slovenskim kolegom Mirom Cerarjem in mu osebno predstavil stališča svoje vlade glede reform EU in z njimi povezanega obstanka Velike Britanije v Uniji. Nad Slovenijo navdušeni Cameron je ob enem pripomnil, da zdaj razume, zakaj »lepo državo vsako leto obiše 70.000 Britancev«. Cerar je v kratki izjavi za medije po krajšem sprehodu z gostom in pred delovno večerjo, na kateri sta se temeljiteje pogovorila, sicer dejal, da se vsi - tako on in Cameron kot preostali voditelji članic EU - zavedajo, da je pred Evropo »še veliko zahtevnih projektov, veliko zahtevnih sprememb, da bomo uspešno razvijali našo skupnost«. Prvi obisk katerega od britanskih predsednikov vlad v Sloveniji je bil tudi priložnost za nadaljnjo krepitev dobrega in prijateljskega sodelovanja med državama.

Porabsko kulturno in turistično društvo Andovci je že drugo leto organiziralo romanje na Triglav. Tau romanje je simbolična paut Porabski Slovincov k »velkomi« Triglavi, šteri je



Tü je teren eške nej biu tak težki

simbol slovenstva pa združuje, vküpdri cejli slovenski narod. Istina, prvo leto smo eške samo tak meli romanja, ka do Triglava, zato ka te smo eške nej bili tak batrivni, ka bi do vreka šli. Zavolo tauga, aj mamu kondicijo, že več mejsecov nazaj smo začnili trenirati, pa nej samo zato, ka mo do vreka šli, liki zato tö, ka smo vsi cejlo paut šli, nej tak, ka bi se menjavali med potjavv kak lani, ka smo v štafetno šli. Trenerali smo



V dosti mejstaj je nevarno bilau ojditi, držali smo se železni vauž

skur vsakšo nedelo, zopojdli smo več stau kilomejtrov, cejlo Goričko, dapa bili smo eške na gori Kószeg tö, aj se vcujzemo k planinam. Pred ednim mejsecom je prišla ideja, ka mo od gospoda predsednika Zveze veteranov vojne za Slove-

nijo Ladislava Lipiča prosili en zemljevid (mapo), tašoga bola sodačkoga, gde se bola vidijo tiste menše makadamske poti, gde nega prometa. Zemljevida smo nej dobili, liki dobili smo

edno kompletno zorganizirano paut z vodiči, steri so člani Zveze veteranov vojne za Slovenijo (ZVVS) pa Zveze slovenskih častnikov (ZSČ), dapa v slejdnji dnevaj, gda je najbola žmetno bilau, so nam eške pomagali člani Združenja vojaških gornikov Slovenije (ZVGS). Zvün tauga so še nam zrihtali prenočišče po kasarnaj. Tak ka paut je bila zorganizirana, drugo vse je že samo od nas bilau odvisno, če pridemo na Triglav ali

nej. Tau našo idejo, našo romanje so eške podpirali kak soorganizator Zveza Slovincov na Madžarskem, Državna slovenska samouprava pa Skupščina Železne županije. Pa nenazadnje Urad Vlade RS za Slovincove v zamejstvu in po svetu.

Od Maloga Triglava iz An

Pondejlek 15. junija še kmica bila, gda smo od Maloga Triglava iz Andovec rano v štrtoj vöri napravli prve stopaje proti Triglava. Prejk andovske gošče smo na Verico prišli, od tistec pa po nauvoj pauti prejk na Gorenji Senik. Tam smo se malo stavili pri cerkvi, gde sta nas dva župnika - markovski Dejan Horvat pa senički Tibor Tóth - blagoslovila, aj srečno nazaj domau pridemo. Malo z zamüdov smo prišli na mejo, gde so nas že čakali prekmurski člani ZVVS. Od tec so nas proti Grada sprevajali, gde smo si leko pogledali grad. Gda smo se od tistec napautili, je že rejsan



Skupna slika pri Kamniki

vrauče bilau, edni so se malo žaugali, te so eške nej znali, ka v soboto pa v nedelo do drgetali od mraza. Prejk Vadarcev, Domajinec, Topolovec in Cankove smo v Radgono prišli, gde smo venec položili pri spomeniki žrtvam vojne za Slovenijo, potistim so nam pa tapovedali, ka vse se je dogajalo leta 1991, prvin kak bi Slovenija neodvisna gratala. Po večerji, s sterov so nas počastili gostitelji, smo se odpelali na Sladki Vrh, gde smo spali v telovadnici. Te je nam že vse edno bilau, gdekoli bi zaspali, zato ka smo že fejest trüdni bili, te den sem petdeset kilomejtrov üšo pejški. Drugi den od Sladkoga Vrha prejk v Jakobskoga Dola, Vukovja pa Pernice smo v Maribor prišli v laktanjo, gde smo spali. Zazranka smo nej mogli pri cajtoma štartati, zato ka RTV SLO 1 se je v živi oddaji pogučavala

z nami. Iz Maribora smo prejk Pohorja po lejpi pokrajini prejk Osankarice, Oplotnice prišli do Slovenski Konjic, gde so nas prejkdali, kak ponavadi vsakši den, kak smo iz edne regije v drugo regijo prišli. Odtec smo v Frankolovo šli, gde smo si poglednili spomenik pa muzej, gde so v drugi bojni Nemci 100 talcov gorobesili pri poštiji. Te den smo v Celji pa v laktanji meli prenočišče pa zajtrik tö, kak vsigdar. Do srejde smo se cejlak vcujzveli k tauma, ka smo tak bili kak sodacke, po laktanjaj smo spali, večerjo pa zajtrik meli. Dapa vcuj smo se vzeli k taumi tö, ka vsigdar sak-

šo minuto smo nut meli vtalgeno. Gda je kakšni prejdjen prišo, vsidar nam samo telko povedo, eške mate pet minut, tri minute, eške eno minuto pa gremo. Tau je za nas Andovčane sprvoga fejest špajсно bilau, mi smo k taumi nej bili vcujzvzeti, ka nam vöro tak nutvtalajo drugi. Drugi den smo od Celja prejk Kamnika v Kranj prišli, kak tü tak v vsej drugij varašaj so nam predstavili zgodovino, nut so pokazali vse zanimivega, ka je tam bilau. Če bi tau vse dolanapiso, ka smo vidli pa čüli, vejn edne knjige bi premalo bile za tau. V petek smo se od Kranja že na Pokljuko pelali, gde so nas že čakali člani Združenja vojaških gornikov Slovenije pa Gorska reševalna služba, tisti, steri so nas drugi den do Kredarice sprvajali. V laktanji smo spali, dapa v glavej je že vsakši na našo slejdnjo, najžmetnejšo

ndovec na »Velki« Triglav

paut mislo, na paut do Kredarice pa na vrek Triglava.

Zazranka v ausmoj vöri smo se že začnili kreda dejvati. V ruk-saki smo samo telko toploga gvanta, piti, gesti s seuv vzeli, ka je najbola potrebno bilau. Zato ka pet vör smo meli pejški prejk po planinaj, gor na 2500

mejtrov. Če š bola žmetno vlejko na pleči, bola težko prideš, so nam pravli. Veselo smo napravili prve stopaje, dapa že na začetki nas je taši breg čako, ka edni so že komaj luft dobili. Dapa zdaj je nej tak bilau, kak gda smo na treninge odli, ka staneš pa počivaš, zdaj si mogo titi, če si sto ali nej. Kak smo vsigdar bola visiko prišli, tak je pomalek drevjge tazao-

stalo pa sledkar že trava tō. Pa kak so bola visike planine bile, tak je bola težko bilau titi, že v več mejstaj je bila terasa, gde si samo tak leko prejkūšo, če si

samo nika pauka po glavej, pa gnauk se samo nika sipa, kak če bi pšenico tasipali. Toča je bila, stero je veter tak neso kak gda ftiče s šretom strejlajo. Gda ti je v obraz vdarila, vse je speklo. Eške više pridemo pa pomalek toča ejnja, tau smo mislili, ka zdaj že baukše baude, vej pa tak



Visiko med skalami

smo se že vcejlak prejkzmočali. Dapa nej, vrag se je eške samo potejm skazo, eške potejm se je začnili naša križna paut. Začno se je snejg sipavati tak, ka tak



Na vreki Triglava pri Aljažovem törmü, prvi z lejve Norbi Gyeček, tretji Otto Holec, peti Karči Holec. Pauleg nji gorski reševalci, steri so sprvoga tō nej dali valati, ka Porabci v takšnom vremeni pridejo na Triglav

se držo za želejne vauže. Kak etak staplamo, gnauk samo v edno meglau priletimo pa začne dež titi, pa te že poznamo (čütimo), ka je nika bola hladno gratalo, zaman smo švicali. Eške više pridemo, gda gnauk

nagnauk je vse bejlo gratalo, pa taši mrzel veter začno fudati, ka smo mislili, ka zmrznemo. Samo smo gora na vrek gledali, gda gora pridemo, dapa tisto je eške fejst daleč bilau. Zaman so nam vodniki gučali,

ka že samo en serpentin, pa petstau metrov, Triglavski dom smo eške nej vidli. Te so edni že cejlak vömordjani bili, tak smo vögledali, kak gnauk svejta v tistom dokumentarnom filmu, s terim se je začnili oddaja Delta, gde lüstvo pejški dé v velkom snagej gor na planine cejlak tazmantrano. Bili so taši, stero je že samo srce vleklo, do čonta so zmrznjeni bili, cejlak mokri,



Prauti Triglavskomi domi na Kredarici je hüdo vcuj šlau, toča, snejg, veter so nas sprvajali

trüdni pa tak, ka že vsakši stopaj je bolo. Te se je naša kolona že na dugi razpotegnila, več kak kilomejter razlike je bilau med prvim pa slejdnjim. Vejndrik edni bi nikdar nej prišli gor, če bi nej meli taše dobre vodnike, steri so po cejloj pauti psihično pomagali njim. Že rejsan cejlak tazmantrano smo prišli do Triglavskoga doma, pa smo mislili, ka je konec naši trplejnj, dapa samo eške potejm so se začnili. V Triglavskom domi je skur tak mrzlo bilau kak vanej, tam se v sobaj sploy ne küri, gvant smo pa meli tak mokroga, ka je voda tekla iz njega. Od nevaule so edni skur nej djaukali, ka zdaj baude. 'Nika', sem pravo, 'morama nikak preživeti'. Tam pri šanki so bile niše mlačne kale (peč), ta smo gvant pa črejvle sklali, dapa nika nej pomagalo, vejn samo telko, ka zazranka več nej tekla iz nji voda, dapa ovak je eške vse mokro bilau. Brž smo vraučü ričet podjeli, steri je fejst dober pa vraučü bijo, pa smo šli, ka si dolalazemo. Tak smo si leko samo pomagali, aj ne zmrznemo, ka smo se tak stisnili eden k drögomi kak mali pravci, pa ka koc je bilau,

tiste smo vse nase zvlačili. Nika smo se segreli, dapa spati smo trno nej mogli, vejn zato, ka smo 2515 mejtrov visiko bili. Prejdjen med tistimi, steri so nas vodili, je večer pravo, ka gor na Triglav gvüšno ka ne pridemo, zato ka je snejg, pa vse je ledeno, etak je pa fejst nevarno. Zazranka, gda stanemo, pa se v moker gvant naravnamo, gnauk samo eden reševalec k meni

staupi, pa pravli, ka tri aj vöda-berem, steri do gor na Triglav. 'Dapa bola samo dva, ka eden kak prejdjen ti baudeš', so mi pravli. 'Če ste tau dugo paut napravli, te - če ranč nej vsi - trdjé morate gor na vrek pridti. Etak se te leko povej, ka ste gorprišli na Triglav, dapa že zdaj povejm, ka nevarno baude.' Malo sem si zmišlavo pa sem eške dva vöodebro, dobili smo pau vöre ka se kreda dejemo. Rejsan je fejst ledeno bilau pa nevarno, dočas smo do vreka gorplezili, dapa itak je vrejdnö bilau. Vrejdnö je bilau zavolo razgleda, vrejdnö je bilau zato, ka leko povejm, ka se mi je ta velka želja spunila, ka gnauk sem leko napravo tau paut od Maloga Triglava, do 'Velkoga' Triglava, kama če gor deš, rejsan čütiš, ka si Slovenec. Hvala lejpa vsejm tistim, steri so nam pomagali pri organiziranji pauti, ejsktra hvala mojim padašom, članom društva, ka so vözdržali. Naj baujo ponosni na sebe tisti tō, steri so samo do Kredarice prišli.

Karči Holec

... DO MADŽARSKE

Madžarska je izkoristila 87 odstotkov EU-sredstev

Iz finančne perspektive 2007-2013 je Madžarska izkoristila 87 odstotkov finančnih sredstev, kar znaša 21,7 milijarde evrov, ali po sedanjem tečaju 6.500 milijard forintov. V primerjavi s prejšnjim letom, ko je Madžarska izkoristila 62 odstotkov podpor, to pomeni 25-odstotno rast, je sporočila madžarska tiskovna agencija MTL. S tem rezultatom je država v regiji vzhodno- in srednjeevropskih držav na visokem mestu, prehitela jo je le Litva, precej je preseгла tudi regijsko povprečje, ki je 77-odstotno.

V sporočilu o koriščenju EU-sredstev najdemo podatke 11. držav iz Srednje in Vzhodne Evrope. Madžarska ekspertka Andrea Nestor meni, da je rast pripisati reformam v sistemu prijav na razpise. Največ sredstev so dobili projekti na področju prometa, okolja in energetike.

Budimešta je za olimpijske igre leta 2024

Po Madžarskem olimpijskem komiteju je tudi skupščina glavnega mesta podprla idejo, naj Budimešta konkurira na razpisu za organizacijo olimpijskih in paraolimpijskih iger leta 2024. 25 svetnikov je bilo za, 1 proti in 1 se je vzdržal. Pred sejo skupščine so imele opozicijske stranke tiskovno konferenco, na kateri sta Madžarska socialistična stranka in stranka Jobbik - sicer z zadržki - pa vendar podprli idejo, med tem je zelena stranka LMP izjavila, da je v sedanjem gospodarskem položaju glavnega mesta to le sanjska želja. Na seji je sodelovalo več olimpijčkov, spregovoril je tudi generalni sekretar Madžarskega olimpijskega komiteja Zsolt Borkai.

Po mnenju župana glavnega mesta Istvána Tallósa so trenutki, ko narod mora pokazati, da je enoten. Budimešta z organizacijo olimpijskih iger lahko le pridobi, tako z gospodarskega kot turističnega vidika.

Slovenski piknik v Budimpešti

Slovensko društvo v Budimpešti vsakšno leto svetí den državnosti R Slovenije, orsaga našoga matičnoga naroda. Te den smo že

veleposlanica slovenskega veleposlaništva Ksenija Škrilec in njeni sodelavec Rok Tomšič. Program smo začnili kauli dvej



Program so začnili Ljudski pevci Slovenskoga društva v Budimpešti z veselím spejvanjom

svetili večkrat s slovenskim piknikom, lani s kulturnim programom. Letos smo pa pripravili slovenski piknik v Bokay vrti vküper z nauvo slovensko samoupravo 11. okrožja. Te den je vsakšno leto 25. juniuša. Te Veleposlaništvo R Slovenije ma sprejem pa demo ta. Letos je te sprejem bijo že 12. juniuša, ka je iz Slovenije tü bijo zunanji minister Karl Erjavec na uradnom obiski. V čast toga je bijo sprejem naprej prinesen in je minister tö bijo tam.

Naš piknik je bijo 20. juniuša, vsigdar ga držimo pred dnevom državnosti. Delo je bilau razdeljeno in smo se člani

vöre, gda smo že vsi vküper prišli. Napravili smo malo osvežitv, ponudili smo gostom vogr-



Veseli pajdaši v čunaklina na Blejskem jezери in se pelajo na otok zvonit, naj se jim želje spunijo



Korajžne ženske, vse so tak špilale kak zaistinske igralke

društva že po desetoj vöri zbirali v vrti. Skupine smo meli iz Porabja, dvej gledališki - iz Števanovec so bili Veseli pajdaši iz Monoštra pa Nindrik-indrik. Obedvej skupini gor drži Zveza Slovencev na Madžarskem. Naša posebna gosta sta bila

sko bejlo pa rdečo vino. Oni so pa prinesli in ponüjali medeno pa slivovo porabsko palinko. Tak smo potejm leko začnili program. Goste in vse navzoče je pozdravila predsednica Agota Merkli Kállay. Na oder so najprvin staučili naši pevci,

nji vodi Oršika Kovač Zadori, Hugo Čerpňjak pa je sprvaje s harmoniko. Spejali so bola vesele pesmi, kak je Mravla je v mlin pelala, Mi se mamu radi, Hollarija itd. Oršika je strokovnjakinja pa vsigdar vönajde nika nauvoga. Zdaj so začnili z malim bobenom. Oršika je k spejvanji bovnjarila, k eni pesmi so pa vcuj füčkali. Zanimivo je bilau pa lepau. Dobro, ka mamu te zbor, vsigdar se leko na njega obrnemo, da nam trbej program. Cejlomi društvi da dober glas. Vüpamo se, ka de te zbor ešče dugo delo pa de gori držo društvo.

Od drugin so na oder prišli Veseli pajdaši, zošpilali so nam vesele Demo na Bled. Bled je eno najlepšo mesto v Sloveniji na Gorenjskom. Jezero, otok na

ešče dostikrat pridejo v Pešt špilati k slovenskomi društvi. Tretja skupina je bila Nindrik-indrik, tö z veseloigro z naslovom Agencija za lüdi. Igro

Po programi smo nazdravili s slovenskim (dobili smo ga od Veleposlaništva, najlepša hvala) in vogrskim vinom. Poslovom Agencija za lüdi. Igro glednili pa kauštali smo, ka so



Na pikniki je naša gostja bila veleposlanica R Slovenije, ga. Ksenija Škrilec

je napiso pa notri navčijo Miki Roš iz Murske Sobote. Špilali so Marijana Fodor, Micka Bajzek, Marijana Kovač pa Klara Fodor. Šef agencije je bijo Miki Roš. Ta agencija je v Ljubljani in prej lidam da vsigdar nika dobroga pa pozitivnoga. Zato so se te ženske s Porabja tö napautile in bejlo Ljubljano. Tam pa nika

sküjali naši küjarge. Küjali so prekmurski bograč pa vogrski pörkölt. Vüpamo, ka nišče nej ostano lačen. Meli smo pogače tö pa domanji pokaraj, ka so ga naše ženske spekle. Küjarge so bili: Mikloš Dorožmai, Hedviga Cilinger, Jože Karba, Feri Kišpal. Hedviga je bila takšna kak šef künje, tak se je vrtela.



Predsednica društva Agota Merkli Kállay gratulira in se zavali špilarom

dobroga so nej dobile, ešče Nikolaj nej razmo porabsko rejč in je ena mogla prevajati. Dosta pejnaz je sto z nje vzeti, te so ga pa porabske ženske znorile. Naprajle so se betežne in so ma vse gori zračunale. Kak so te ženske korajžno špilale, kak so prevzele agencijo, tau trbej videti, enkratno je bilau. Njina agencija je dobila geslo: Pri nas vsakši dobi pozitivnoga, največ pa me. S tejm so se poslovile. Nam, Porabskim Slovencom tö velkokrat nika pozitivnoga fali pa se enkrat bomo mi tö napautili in bejlo Ljubljano za nika pozitivnoga, dobroga.

Iz srca gratuliramo vsem trem skupinam za spoj lejpi program, za dobro volau, stero so napravili na našom pikniki. Gostom se zavalimo, da so prišli. Küjarom tö gratuliramo za dobro djesti in se jim zavalimo, da so tak dobro vse pripravili. Gda smo se nadjeli, se je začnilo spejvanje, Hugo je igro in smo se veselili do osme vöre. Na konci se ešče vsakšoma zavalim, steri so pomagali, notri kipüvati pa delali od zranka do večera in pomogli tau, da je naš piknik tak dober bijo.

Irena Pavlič

Vaške igre na Gornjem Seniku

Slovenska narodnostna samouprava na Gornjem Seniku je v soboto, 13. junija, organizirala vaške igre, dan druženja in gibanja za vse generacije. Učitelji Dvojezične osnovne šole Jožefa Košiča so se tudi prijavili na prireditev. Skupaj z nami so na prireditvi sodelovali še skupina Mešanega pevskega zbora Avgust Pavel, gasilci, Folklorna skupina Gornji Senik in Športno društvo Srebrni breg. V vsaki ekipi je bilo šest tekmovalcev. Na začetku je bilo tako, da dve skupini prideta iz Slovenije, žal, so odpovedali udeležbo. Zbrali smo se ob štirih v parku pri cerkvi. Po uvodnem pozdravu gospe Eve Lazar



smo se pod vodstvom učitelja telesne vzgoje razgibavali in pripravili na tekmovalje. Vaške igre so bile sestavljene iz devetih iger. Ekipe so se pomerile v igrah, ki so poleg tekmovalja

poskrbele tudi za zabavo in smeh. Tekmovalci so lahko pokazali svoje sposobnosti in spretnosti pri različnih igrah in vajah. Prva naloga je bila, da smo morali nesti na glavi »drvenko«, v kateri je bila koruza. To ni bilo lahko. Na programu je Alojz Hanžek pripovedoval o tem, kako je bilo v starih časih, drvenko so največkrat uporabljali za prenašanje žita.

Drugič smo morali luščiti bučno seme. Nekoč je imelo luščenje bučnega semena veliko tradicijo. To so vaški ljudje opravljali jeseni po žetvi. Bučno seme so pri hišah luščili sorodniki, znanci in sosedi. Zdaj pa smo mi luščili, iz vsake ekipe dva, in so merili tudi čas.

Potem smo skakali v vrečah. Četrta naloga je bila, da so močnej-



ši moški žagali drva. Nato smo hodili na hoduljah. Šesta naloga je bila ta, da smo morali narediti vrh iz svojih oblek. Potem smo drug drugega vozili s samokolnico, tisti, ki je sedel v samokolnici, je moral nesti vodo v kozarcu. Zadnja naloga pa je bila, da smo metali balone, napolnjene z vodo.

Zmagovalci v posameznih igrah so dobili maksimalno število točk, glede na število ekip, ostale ekipe pa so dobile po točko manj, glede na uvrstitev. Vendar pa glaven namen iger ni bilo tekmovalje, temveč druženje in spoznavanje. Zmagovalci Vaških iger so postali gasilci, drugo mesto je zasedla ekipa Mešanega pevskega zbora Avgust Pavel, tretje mesto pa učitelji. Lahko povem, da so potekale vaške igre v prijetnem in sproščenem vzdušju.

Za sodelovanje in udeležbo se vsem zahvaljujejo člani Slovenske narodnostne samouprave Gornji Senik in upajo, da se vidimo spet v naslednjem letu.

Beata Bajzek

Nekrolog

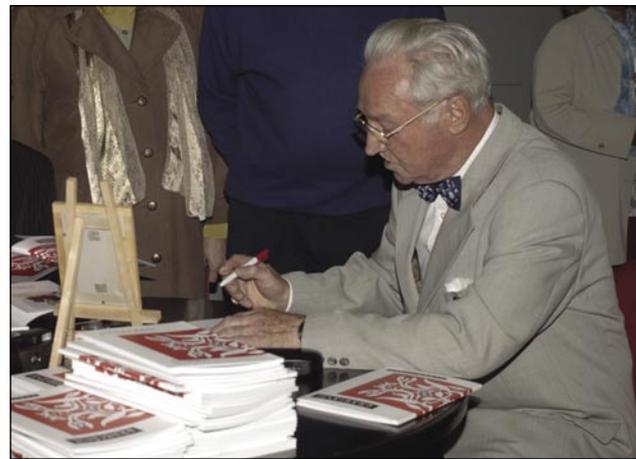
Prejšnji teden se je na soboškem pokopališču množica meščanov, ljudi iz mesta in okolice, med njimi številni njegovi dijaki, poslovala od priljubljenega profesorja športne vzgoje in ljubitelja vseh zvrsti kulture, Evgena Titana, tudi enega redkih Slovencev, ki so po drugi svetovni vojni začeli tkati prve stike in vezi s Porabskimi Slovenci. In sicer tedaj, ko to ni bilo niti preprosto niti zaželeno, ne na Madžarskem ne v tedanji Jugoslaviji oziroma Sloveniji. Vešč prekmurskega narečja in tudi madžarščine ter prijazen, kot je bil zmeraj, je navezal številne stike po porabskih krajih, jih gojil desetletja in tenkočutno spremljal demokratične spremembe na Madžarskem in vpliv le-teh na Porabske Slovence. Kot ljubitelj vseh zvrsti umetnosti, tudi likovne, se je pridružil sodelavcem Porabja in Slovenskega/Porabskega koledarja z objavami svojih izrezank.

Evgen Titan se je rodil v Murški Soboti januarja 1929. Študiral je v Beogradu na Državnem inštitutu za fizkulturo, znanem kot DIF. Poučeval je na soboški gimnaziji, srednji šoli za telesno vzgojo in še na nekaterih srednjih šolah. Za svoje dotodanje delo je leta 1965 prejel *Bloudkovo plaketo*. Glede na vse, kar je storil v ožjem okolju, v slovenskem in čezmejnem telesnokulturnem in kulturnem prostoru vobče, ni bilo nikakršno presenečenje, ko sta mu na Brdu pri Kranju slovenski minister za šolstvo in šport dr. Igor Lukšič in eden najuspešnejših še živečih slovenskih športnikov, telovadec Miro Cerar, izročila *Bloudkovo nagrado* za življenjsko delo. Tedaj je v enem številnih intervjujev povedal: »*To priznanje je zame kulminacija, kot da bi prišel na vrh Triglava! To*

EVGEN TITAN

(1929 - 2015)

je vrhunec moje prijetnosti ob stisku rok z ljudmi, ki so bili vrhunski športniki in ljudje po človeški naravi... Veseli me, da je to priznanje



hkrati tudi priznanje vsem prizadevanjem moje okrogline...»

Evgen Titan je vseskozi, domala do svoje smrti, stremel za novim, naprednim, drugačnim, česar ni ohranjal zgolj zase, marveč delil z zelo širokim krogom znancev, še posebej pa mladine, pogosto tudi romske. Tako je v pomurski prostor prenesel nekatere športe, denimo hokej na travi, dal pobudo in sodeloval pri gradnji športnih objektov, zlasti pri soboški gimnaziji. Loteval se je tudi znanstvenega dela z uvedbo matematične statistike pri telesni vzgoji. Za to delo se je strokovno izpopolnjeval v Veliki Britaniji in na Madžarskem. Z delom in rezultati je bil tudi zgled številnim mladim generacijam, ki jih je navdušil in pritegnil v številne športne in telesnokulturne dejavnosti. Često se je loteval ekstremnih izzivov in podvigov, s katerimi je zapisan v Guinnessovi knjigi rekordov.

Ob telesni kulturi je bil velik poznavalec drugih kulturnih zvrsti, med katerimi so izsto-

pale izrezanke, kiparjenje in pisanje pesmi. Tako je pred desetimi leti izdal pesniško zbirko *Grabljanje* in v knjigo napisal: »*Kdor se še spomi-*

*nja tradicionalnega opravila, grabljanja, po uspešni žetvi rži ali pšenice? Kdo sploh še zna pograbljati seno ali otavo z naših 'monokulturnih' travnikov, da bi lahko oblikoval bagel ali plastič... V pričujoči knjižici je izbrano nekaj nagrabljene s prostranega strnišča misli in dejavnosti, ubrano strnjeno ob zobovje, vendar pravokotno na smer vleke, hoje, potovanja. Med zobmi pa se je izmuznilo še marsikaj, kar bo zreli čas še prinesel na plan.« Nekaj pesmi je posvetil tudi Porabju, denimo *Zgrabimo svoje sanje in Našim rojakom: »Našim rojakom/pravim junakom/srce naj se smeje,/v naročju naj/dete se greje//«*.*

Evgen Titan nam je dal in zapustil mnogo mnogo več, kot od človeka-posameznika pričakujemo... Vrnil se je v prekmursko-slovensko zemljo, ki jo je, skupaj z nami vsemi v Prekmurju in Porabju, imel iskreno rad...

Ernest Ružič
Foto: N. Juhnov

porabje.hu

5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 9.20 VEM!, KVIZ, 10.00 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANJA, 10.30 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODVAJA, 11.50 SAM SEBASTIAN: ŠESTI ČUT: GROF FALSKI, ODVAJA TV MARIBOR, 12.15 10 DOMAČIH, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODVAJA TV LENDAVA, 15.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 PRESNETO ŠTRINAJSTO: OKTOBER: NOČ ČAROVNIC, AVSTRALSKA MLADINSKA NADALJEVANJA, 17.55 NOVICE, 18.00 AVA, RIKO, TEO, RISANKA, 18.05 OBLAKOV KRUIHEK, RISANKA, 18.20 FINA GOSPA (V), ANGLEŠKA HUMORISTIČNA NADALJEVANJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ANSAMBEL SMEH, 21.25 SLOVENSKA POLKA 2015, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.20 POLNOČNI KLUB: PRETIRAN DVOM, 0.30 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 1.00 SLOVENSKI VODNI KROG: MIRNA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.40 ČEZ PLANKE: HAMBURG, 3.40 10 DOMAČIH, 4.10 ANSAMBEL SMEH, 5.25 SLOVENSKA POLKA 2015.

PETEK, 03.07.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.25 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 10.10 DOBRO JUTRO, 12.20 ZAPOJMO ENO PO SLOVENSKO, 13.25 MOZARTINE: SIMFONIKI RTV SLOVENIJA IN UROŠ LAJOVIČ, 14.40 RAZKRIVANJE PRETEKLOSTI: BRONASTI KARTEL - GOSPODARSKI RAZCVET V SREDOZEMLJU, NEVŠKA DOK. SERIJA, 15.10 MOJ POGLED NA ZNANOST: PROF. DDR. NATAŠA GOLOB, DOK. ODVAJA, 15.40 DOBERA PODOBE, 16.15 SLOVENCI V ITALIJI, 16.45 SLOVENCI PO SVETU: NA OBISKU MED ARGENTINSKIMI SLOVENCMI V MENZDOI IN BARILOČAH, DOKUMENTARNA ODVAJA, 17.15 ZVEZDANA, 17.45 ZAČNIMO ZNOVA: REP EVROPE, SLOVENSKA NAN., 18.20 AMBASADORJI GRNE GORE, DOK. FILM, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 20.00 IZSILJENA PRIZNANJA, ANGLEŠKA DOK. ODVAJA, 21.00 DA, GOSPOD PREMIER: BREZ ŠKOTOV, ANGLEŠKA NAN., 21.30 BROADCHURCH (II), ANGLEŠKA NAD., 22.25 PTIČI, AMERIŠKI FILM, 0.20 ANSAMBEL SMEH, 1.35 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 2.20 ZABAVNI KANAL.

SOBOTA, 04.07.2015, I. SPORED TVS

5.50 POLETNA SCENA, 6.20 ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.20 KULTURNI VRHOVI: ŠMARNA GORA, DOKUMENTARNA SERIJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODVAJA, 13.50 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODVAJA, 14.20 PARADIJ (II), ANGLEŠKA NADALJEVANJA, 15.15 KAMEN - KAPA - STREHA, HUNGARSKA ODVAJA, 15.55 SVET, KOT GA JE VIDEL KOLUMB, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODVAJA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.15 ČEZ PLANKE: JUŽNA BOLGARIJA, 17.18 Z VRTA NA MIZO, 18.30 OZARE, 18.40 PETER ZAJEC: POVEST O TISTEM, KIJE UŠEL, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 NA LEPSÉ, 21.00 MELODIJE MORJA IN SONCA 2015, 23.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.35 POLETNA SCENA, 0.05 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 0.35 KONCERT JANA PLESTENJAKA S SPREMLJEVALNO SKUPINO IN SIMFONIKI RTV SLOVENIJA, 2.30 OZARE, 2.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.55 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 3.50 10 DOMAČIH, 5.00 ZVEZDANA, 5.30 NA LEPSÉ.

SOBOTA, 04.07.2015, II. SPORED TVS

6.55 NAJBOJŠE JUTRO, 9.00 ZAČNIMO ZNOVA: DANES BOM POVEDAL, SLOVENSKA NANIZANKA, 9.30 ZAČNIMO ZNOVA: NEVEDE MAMA, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.00 ZAČNIMO ZNOVA: DR. EKOLOGIJA, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.30 ZAČNIMO ZNOVA: KEKSOLOG, SLOVENSKA NANIZANKA, 11.00 ZAČNIMO ZNOVA: REP EVROPE, SLOVENSKA NANIZANKA, 11.30 PLATFORMA: NSK OD KAPITALA DO KAPITALA, 12.25 KAJAK KANU - SVETOVNI POKAL, 13.50 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA VELIKE BRITANIJE - KVALIFIKACIJE, 15.10 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 15.40 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.35 MOONDANCE ALEXANDER, AMERIŠKI FILM, 19.10 SAM SEBASTIAN: ŠESTI ČUT: ALTA, ODVAJA TV MARIBOR, 19.30 SAM SEBASTIAN: ŠESTI ČUT: GROF FALSKI, ODVAJA TV MARIBOR, 20.00 OSEBNI TRENER LJUBEZNI, FINŠKI FILM, 21.35 MOJSTER PRAVICE, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 23.05 ZVEZDANA, 23.35 TOČNO POPOLNE, 0.30 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 2.05 ZABAVNI KANAL.

NEDELJA, 05.07.2015, I. SPORED TVS

6.25 POLETNA SCENA, 7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.25 KAPITAN SABLJEZOBI, VLADAR SEDMIM MORYJ, NORVEŠKA OTROŠKA NADALJEVANJA, 10.00 NEDELJSKA MAŠA IZ ZAMEJSTVA, 10.55 NA OBISKU: KRAŠKI ŠOPEK, 11.25 JAKOB ALJAZ, DOKUMENTARNA ODVAJA, 12.00 LJUDE IN ZEMlja, ODVAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 ANSAMBEL SMEH, 15.10 MOJA DRAGA KLEMENTINA, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.15 DAULAGIRI, DOKUMENTARNI FILM, 18.05 NA VRTIČKU: NEKOČ IN DANES, DOKUMENTARNA SERIJA, 18.40 MUK: BREZ POVEZAVE, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 NOVA DVAJSETA: NAŠA HIŠA JE NAŠA, SLOVENSKA NADALJEVANJA, 20.30 TO NAŠE ŽIVLJENJE (I), AVSTRALSKA NADALJEVANJA, 21.30 GRAPA, DOKUMENTARNI FILM, 22.25 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLETNA SCENA, 23.20 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 23.55 OBLAST (III): 21. DEL: NA DANSEK SEM ROJEN, DANSKA NADALJEVANJA, 1.00 VOJNE IGRE, IZRAELSKA DOKUMENTARNA ODVAJA, 2.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.40 DNEVNIK, 3.05 ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 3.35 MOZARTINE: SIMFONIKI RTV SLOVENIJA IN UROŠ LAJOVIČ (J.S. BACH, C.P.E. BACH, J.K. DOLAR), 4.40 MADAGASKAR: SAMOSVOJA SKRIVNOST, DOKUMENTARNA ODVAJA.

NEDELJA, 05.07.2015, II. SPORED TVS

7.40 POLKA FILM: O GLASBI, KLOBASAH IN SLOVENCIH V AMERIKI, DOKUMENTARNI FILM, 9.15 TV-POROKA, 9.50 10 DOMAČIH, 10.30 RAZVEDRILNO GLASBENA ODVAJA, 11.30 GLASBENA MATINEJA: ZVOKI DVANAJSTI STRUN, JERKO NOVAK IN ŽARKO IGNJATIČ, 12.00 ATLETIKA - MEDNARODNI MITING, 12.55 KAJAK KANU - SVETOVNI POKAL, 13.50 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA VELIKE BRITANIJE, 15.50 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.40 TVOJE PESMI ŽIVJO NAPREJ, POKLON LOJZETU SLAKU IN NJEGOVI GLASBI, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 NA UTRIP SRCA: OTVORITVENI KONCERT EXPO 2015 (A. BOCELLI, D. DAMBRAU, IDR.), 21.10 POJROT: ZLOČINSKA ZABAVA, ANGLEŠKA NANIZANKA, 22.40 NE SE HECCAT, 0.00 WANTED, SLOVENSKI ANIMIRANI FILM, 0.10 ARTISTIČNI KONCERT: HULAHOOOP, 1.05 ZABAVNI KANAL.

PONEDELJEK, 06.07.2015, I. SPORED TVS

5.50 POLETNA SCENA, 6.15 UTRIP, 6.30 ZRCALO TEDNA, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 9.20 VEM!, KVIZ, 9.50 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANJA, 10.35 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODVAJA, 12.00 LJUDE IN ZEMlja, ODVAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.35 POLNOČNI KLUB: PRETIRAN DVOM, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROSKA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.10 DUHOVNI UTRIP: UMETNOST ŽIVLJENJA, 16.25 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.55 NOVICE, 18.00 NUKI IN PRIJATELJI: MALI SIVI OBLAK, RISANKA, 18.05 ČARLI IN LOLA: ČISTO ZARES ČISTO NIČ NI RAZMETANO, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJE: NINANANA, SLOVENSKA NADALJEVANJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00

ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.10 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 23.45 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.55 DUHOVNI UTRIP, 1.10 SLOVENSKI VODNI KROG: RADULJA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 DNEVNIK, 2.30 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, TEDNIK, 3.45 STUDIO CITY, 4.40 VIKEND PAKET, PONEDELJEK, 06.07.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.45 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 10.25 DOBRO JUTRO, 12.30 JAKOB ALJAZ, DOKUMENTARNA ODVAJA, 13.05 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODVAJA, 13.30 ČEZ PLANKE: JUŽNA BOLGARIJA, 14.35 Z VRTA NA MIZO, 14.50 ZAČNIMO ZNOVA: IZ VRSTE SESALCEV, SLOVENSKA NANIZANKA, 15.30 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.30 NOGOMET - SVETOVNO PRVENSTVO (Ž), FINALE, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 20.00 POZABLJENI SLOVENC: ALBIN BELAR, 20.30 DEDIŠČINA EVROPE: VOLČJI DVORÉC, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 21.55 QUIRKE, IRSKO-ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 23.25 NARKOKULTURA, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODVAJA, 1.05 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 1.50 ZABAVNI KANAL.

TOREK, 07.07.2015, I. SPORED TVS

5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 9.20 VEM!, KVIZ, 9.50 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANJA, 10.30 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODVAJA, 12.00 NA OBISKU: KRAŠKI ŠOPEK, 12.25 PRAVA IDEJA! 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 BISERGORA: KDO JE PRIJATELJ?, LUTKOVNA NANIZANKA V ROMSKEM JEZIKU, 14.35 EVROPSKI MAGAZIN, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: POTEPAJNA - BARANGOLASOK, 15.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 ZAPELJEVANJE POGLEDA: VADIM FIŠKIN IN SAŠO SEDLAČEK, DOKUMENTARNA SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 OBLAKOV KRUIHEK: MAMA JE NAJBOLJŠA KUHARICA, RISANKA, 18.05 KIOKA: SLJKARSKI TEČAJ, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJE: AVTO ZA STANOVANJE, SLOVENSKA NADALJEVANJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 OBUJANI STARŠI (I), FRANCOŠKA NADALJEVANJA, 20.45 SREČNO POT NEDIM, KRATKI IGRANI FILM AGRFIT, 21.00 MEDNARODNA OBZORJA: KRUTA SMRT, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.10 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 23.45 PRČEVALCI: ALOJZ ARKO, 1.20 SLOVENSKI VODNI KROG: MISLIJNA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.00 MEDNARODNA OBZORJA: KRUTA SMRT, 3.50 ŽIVLJENJE UMETNIN, DOKUMENTARNI FELJTON, 4.40 VIKEND PAKET.

TOREK, 07.07.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.40 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 10.25 DOBRO JUTRO, 12.35 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODVAJA, 13.20 MELODIJE MORJA IN SONCA, 15.30 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.50 ZAČNIMO ZNOVA: VELIKI OSVAJALEC, SLOVENSKA NANIZANKA, 18.15 SVET, KOT GA JE VIDEL KOLUMB, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODVAJA, 19.05 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 20.00 ODKRITO, 20.50 ČOKOLADNE SANJE, SLOVENSKA NADALJEVANJA, 21.20 SKORAJ MOŠKI, NORVEŠKI FILM, 22.35 GLASBENI VEČER, 23.20 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 0.10 ZABAVNI KANAL.

SREDA, 08.07.2015, I. SPORED TVS

5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 9.20 VEM!, KVIZ, 9.50 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANJA, 10.35 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODVAJA, 12.00 INTERVJU: JOŽE KOZIN, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 GRAPA, DOKUMENTARNI FILM, 14.25 CITY FOLK - LJUDE EVROPSKIH MEST: MINSK, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: POD DROBNOGLEDOM - NAGYÍTÓ ALATT, 15.40 MALE SIVE CELICE, OŠ LEDINA IN OŠ LOUISA ADAMIČA GROSUPLJE, KVIZ, 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.25 ZDRAVJE SLOVENCEV: MOTNJE EREKCIJE, DOKUMENTARNO-IZOBRAŽEVALNA SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 PULSEK BIBI: PIKNIK, RISANKA, 18.10 BACEK JON: NOVI SKEDENJ, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJE: TUDI KOZLE STRELJAJO, MAR NEZ SLOVENSKA NADALJEVANJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: IZGUBLJEN V SIBIRIJI, NEMŠKO-RUSKI FILM, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.50 POLETNA SCENA, 23.15 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 23.50 MELODIJE MORJA IN SONCA 2015, POSNETEK IZ AVDIOTORIJA PORTOROŽ, 1.55 SLOVENSKI VODNI KROG: POLSKAVA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 2.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.35 INTERVJU: JOŽE KOZINA, 4.40 VIKEND PAKET.

SREDA, 08.07.2015, II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.45 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 10.30 DOBRO JUTRO, 12.50 ALPE-DONAVA-JADRAN, 13.20 NA VRTIČKU: NEKOČ IN DANES, DOKUMENTARNA SERIJA, 14.30 DAULAGIRI, DOKUMENTARNI FILM, 15.30 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.40 ZAČNIMO ZNOVA: MORALA JE ZAKONI! SLOVENSKA NANIZANKA, 18.05 MADAGASKAR: SKRIVNOSTNA CELINA, DOKUMENTARNA ODVAJA, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 GALA KONCERT OB OTVORITVI MARIINSKEGA GLEDALIŠČA II, 22.00 SE ZGODE: NEDELJA, SLOVENSKA NANIZANKA, 22.30 ANTONINOV DROBČI SPOMINOV, FRANCOŠKI FILM, 0.00 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 1.30 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 2.20 ZABAVNI KANAL.

ČETRTEK, 09.07.2015, I. SPORED TVS

5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 9.20 VEM!, KVIZ, 9.50 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANJA, 10.45 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODVAJA, 12.00 ZDRAVJE SLOVENCEV: MOTNJE EREKCIJE, DOKUMENTARNO-IZOBRAŽEVALNA SERIJA, 12.35 EVROPSKI MAGAZIN, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 ODKRITO, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, ODVAJA MADŽARŠKE TV, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: MOJ GOST MOJA GOSTJA - VENDEGEM, 15.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 MOJ POGLED NA ZNANOST: AKAD. PROF. DR. IVAN BRATKO, DOKUMENTARNA ODVAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 LOJZEK: LOJZEK, NARIŠI MI NOSOROGA, RISANKA, 18.05 NUKI IN PRIJATELJI: ČAROBNA TABLIČA, RISANKA, 18.10 TINKA IN ŽVERCA: TINKA IN ŽVERCA VRTNARITJA, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJE: MESTO ZEŠNK, SLOVENSKA NADALJEVANJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 21.25 PRAVA IDEJA! 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.10 STRASTI, TV-NADALJEVANJA, 23.45 POZABLJENI SLOVENC: ALBIN BELAR, 0.15 PISAVE: KATARINA MARINČIČ, MILAN DEKLEVA IN ALEŠ ŠTEGER, 0.45 SLOVENSKI VODNI KROG: VOGLAJNA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 1.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 DNEVNIK, 2.00 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.25 ODKRITO, 3.15 SVETO IN SVET: ZOŽITJE, 4.05 MOJ POGLED NA ZNANOST: AKAD. PROF. DR. IVAN BRATKO, DOKUMENTARNA ODVAJA, 4.45 VIKEND PAKET.

ČETRTEK, 09.07.2015, II. SPORED TVS

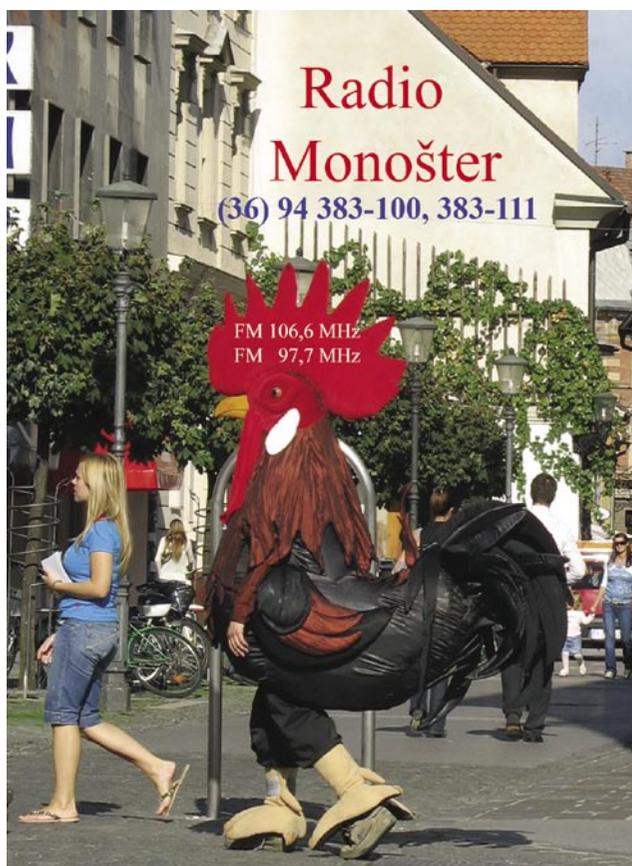
6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.45 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 10.30 DOBRO JUTRO, 12.30 CITY FOLK - OBRAZI MESTE: LJUBLJANA, DOKUMENTARNA SERIJA, 13.25 SVET, KOT GA JE VIDEL KOLUMB, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODVAJA, 14.40 ZAČNIMO ZNOVA, SLOVENSKA NANIZANKA, 15.30 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.30 PRČEVALCI: ALOJZ ARKO, 19.05 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 20.00 OSAMJENI LJUBIMEC, AMERIŠKI FILM, 21.25 KONEC PARADE, ANGLEŠKA NADALJEVANJA, 22.25 BERNHARD ORANJSKI, KRALJEVA BARABA, NIZOZEMSKA MINI-SERIJA, 23.50 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 1.25 TOČKA, GLASBENA ODVAJA, 2.10 ZABAVNI KANAL.

MONOŠTRSKA ZMAGA V SLOVENIJI



Na 12. Rogašovskem teku je v raznih starostnih skupinah sodelovalo 205 tekačev. Trije tekači iz Monoštra, člani kluba VOSSSEN, smo na podlagi lanskih rezultatov bili povabljeni tudi letos na ta dogodek. Proga glavnega teka je bila dolga 6600 metrov, bila je precej zahtevna, z dvema vzponoma. Kljub izredni vročini je med ženskami zmagala Monoštrčanka Judit Wekker Borbély, ki je dosegla dvojno zmago, kajti zasedla je prvo mesto tudi v starostni skupini tekačev in tekačic od 40 do 50 let. Organizatorji so po teku pogostili udeležence.

Poročevalec: VOSSSEN



OPRAVIČILO

V naši prejšnji številki smo na 4. strani (Prijavite se lahko// Jelentkezés) napisali narobe telefonsko številko za Mosonmagyaróvár. Pravilna telefonska številka Vendela Bočkora je: **06-20-4922-142**

Prosimo Vas, če se želite udeležiti Porabskega dneva in ste doma v Mosonmagyaróváru ali v okolici, pokličite to številko.

PORABSKI DAN

bo v soboto, 8. julija 2015 pri Porabski domačiji v Andovcih



Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk: TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB